



**GREEN
CROSS**

Les Nouvelles

Green Cross Schweiz/Suisse/Svizzera

Novembre 2011

Dons, compte postal 80-576-7

www.greencross.ch

Éditorial

Aide durable aux enfants handicapés du Vietnam

Chère lectrice, cher lecteur,



Sander Mallien
Président du conseil de la fondation Green Cross Suisse

Les malformations de Quach Dai Nghia sont dues à l'Agent Orange, qui a été déversé pendant la guerre du Vietnam. **Grâce à l'aide de Green Cross, Nghia a déjà reçu une nouvelle or-**

thèse pour la deuxième fois. Pendant la croissance, elle doit être changée tous les six mois. Green Cross finance des appareillages orthopédiques pour les enfants handicapés du Vietnam, qui leur permettent de mener une vie normale, et notamment d'aller à l'école. → **Page 1**

25 ans après la catastrophe de Tchernobyl, Siro Micheroli s'est rendu dans **la ville irradiée de Prypiat** et a rencontré la population évacuée dans **la ville nouvelle de Slavoutitch.**

Son recueil de photos intitulé *Von Prypjat nach Slawutitsch* est dédié aux nombreuses victimes directes et indirectes de la catastrophe. → **Page 3**

J'ai le plaisir de vous inviter à participer à notre **voyage d'étude en Ukraine, qui aura lieu du 24 au 28 avril 2012.** Outre certaines curiosités culturelles, vous aurez l'occasion de rencontrer des familles qui sont soutenues par Green Cross. Werner Birrer de Kriens a participé au voyage de cette année. → **Page 4**

Vous remerciant de votre soutien aux enfants handicapés du Vietnam, je vous souhaite une belle période de l'Avent.

Mallien

La silencieuse souffrance de la troisième génération



◀ **Nghia, trois ans, dans les bras de sa mère.**

Il est venu au monde avec des malformations à la main et à la jambe droites. Nghia est une victime de la guerre du Vietnam, issue de la troisième génération. Green Cross Suisse coordonne et finance des projets de soins orthopédiques pour des enfants souffrant de handicaps physiques au Vietnam.

Photo: Thuy Pham, bureau Green Cross au Vietnam

Par **Maria Vitagliano**

Cette année, Green Cross soulage la souffrance de 300 enfants et jeunes adultes handicapés physiques du Vietnam. Petits et grands reçoivent des appareils orthopédiques fabriqués sur mesure, tels que des prothèses, pour rempla-

cer des membres manquants, ou des orthèses, pour soutenir des membres déformés. Même à trois ans, Quach Dai Nghia a reçu une nouvelle orthèse.

Les malformations de sa main et de sa jambe droites sont très probablement une conséquence de l'utilisation de l'Agent Orange. Pendant la guerre du Vietnam, ce défoliant à

Projet orthopédique pour enfants au Vietnam

→ **Page 2**



Photos: Thuy Pham, bureau Green Cross au Vietnam

▲ Nghia est heureux de pouvoir marcher seul.

Confiant, il cherche la main affectueuse de son père. En novembre dernier, Nghia a reçu sa première orthèse financée par Green Cross. Tous les six mois, celle-ci doit être remplacée par une nouvelle.

→ Suite de la page 1

forte teneur en dioxine a été déversé par tonnes. Le grand-père de Nghia, qui a combattu, a été directement exposé. La substance se retrouve

« Depuis sa naissance, j'ai toujours cru que mon fils pourrait marcher un jour. »

Quach Dai Quyen, le père de Quach Dai Nghia, trois ans.

tout le long de la chaîne alimentaire et altère le patrimoine génétique de l'homme. Nghia est l'un des 3500 enfants qui naissent chaque année au Vietnam avec de graves malformations dues à l'utilisation de l'Agent Orange.

Pourtant, seuls les vétérans de guerre ont droit à une aide médicale. Les autres personnes atteintes doivent s'assumer sans cette aide. Elles

sont exclues de la société et ont donc peu de chances de pouvoir se former et travailler. Elles sont ainsi condamnées à la pauvreté et à des conditions de vie extrêmement précaires.

Les enfants handicapés étant considérés au Vietnam comme une infamie, le père de Nghia n'a pas été informé des malformations de son fils à sa naissance. Ce n'est qu'en prenant son enfant dans les bras et qu'il a cherché sa main qu'il s'est aperçu de son handicap. On l'a alors également informé au sujet de la jambe de son fils.

Un suivi à long terme

Le programme international de santé et de formation médecine sociale de Green Cross a permis à Nghia de recevoir sa première orthèse pour la jambe droite. Elle a été fabriquée et ajustée dans le centre de traitement orthopédique Vietcot d'Hanoi, soutenu par Green Cross depuis 1998. Pendant la croissance, tous les six mois, une nouvelle or-

thèse doit être fabriquée. Avec des organisations partenaires, Green Cross offre une prise en charge complète aux enfants et jeunes adultes souffrant de handicaps. Celle-ci inclut les examens préliminaires, les opérations préparatoires, le transport à la clinique, l'hébergement pendant le séjour, la fabrication et l'adaptation des prothèses et orthèses, la rééducation en centre spécialisé et des traitements complémentaires.

Les équipements orthopédiques produisent une amélioration durable des conditions de vie des jeunes concernés. Ils peuvent aller à l'école et avoir ainsi la possibilité de suivre plus tard une formation. Ils sont donc intégrés à la société.

Le père croit en Nghia

Lorsque le père de Nghia va se promener avec son fils (photo du haut), il aime raconter que « sa grand-mère et sa mère pensaient que Nghia ne pourrait jamais marcher



▲ Quach Dai Nghia avec ses parents. Sa jambe droite est malformée (photo de gauche). Grâce à l'orthèse de Green Cross, il a appris à marcher (photo de droite).

correctement, mais depuis sa naissance, j'ai toujours cru que mon fils pourrait marcher un jour». Grâce aux donateurs de Green Cross, cela restera vrai à l'avenir. ■

LES NOUVELLES GREEN CROSS
N° 4, novembre 2011

Rédaction, édité par
Green Cross Schweiz/Suisse/Svizzera
Fabrikstrasse 17
CH-8005 Zurich
Téléphone +41 (0)43 499 13 13
Fax +41 (0)43 499 13 14
info@greencross.ch
www.greencross.ch

Dons, compte postal 80-576-7

Téléchargement au format PDF sous
www.greencross.ch/de/publikationen.html

Rédaction, concept
Romano Hänni, Büro für Gestaltung, Bâle

Impression
Neue Druck AG, Busstlingen

Parution trimestrielle



Le label de qualité ZEW atteste

- d'un usage conforme au but, économique et performant de vos dons
- d'informations transparentes et de comptes annuels significatifs
- de structures de contrôle indépendantes et appropriées
- d'une communication sincère et d'une collecte équitable des fonds

25 ans après l'évacuation de la population de Prypiat à Slavoutitch

Un recueil de photos consacré aux victimes de Tchernobyl

► **Photo double avec Prypiat (à gauche) et Slavoutitch.**

Cet ouvrage illustré de Siro Micheroli montre avec d'impressionnantes photos la ville irradiée et désertée de Prypiat ainsi que ses habitants, obligés de quitter leur ville et de se résigner à leur triste sort.



Photos: Siro Micheroli (extraits)

■ **Au cours de son premier voyage en Ukraine, Siro Micheroli a pris des clichés de la ville irradiée de Prypiat. Sa deuxième visite, il l'a consacrée à la population déplacée à Slavoutitch.**

Par **Nathalie Gysi**

Grâce au soutien de Green Cross, le photographe suisse Siro Micheroli a reçu une autorisation spéciale pour pouvoir prendre des photos pendant deux jours dans la ville irradiée et désertée de Prypiat. Prypiat se trouve à l'intérieur de la zone dangereuse 1, à seulement quatre kilomètres de Tchernobyl.

Micheroli explique: «Après les années de l'oubli, j'ai voulu appréhender par moi-même l'ampleur de la catastrophe et donner à voir la situation actuelle. Mes clichés montrent la cité devenue ville fantôme ainsi que les nombreuses traces, encore visibles, de l'évacuation». Les 48 000 habitants de Prypiat ont été évacués 36 heures après l'accident.

Sa deuxième visite en Ukraine a été consacrée à la ville de Slavoutitch, à 50 kilomètres de Tchernobyl, qui a été construite après la catastrophe, en seulement deux ans. C'est dans cette ville que les habitants de Prypiat ont été relogés. Bon nombre d'entre eux ont participé à la lutte contre la catastrophe et souffrent aujourd'hui encore de maladies liées aux irradiations.

L'ouvrage illustré de 232 pages *De Prypiat à Slavoutitch* (en allemand) constitue un témoignage saisissant. Il invite notamment à ré-

fléchir à nos besoins énergétiques et à leurs conséquences et aux solutions possibles pour l'avenir. Les photos de Prypiat et Slavoutitch ont

«Les personnes qui vivent à Slavoutitch n'ont plus guère d'émotions.»

Siro Micheroli, photographe

déjà été exposées dans différentes villes de Suisse. Des expositions à Tokyo et New York sont également en cours de préparation. ■

Un témoignage en 200 photos couleur



L'ouvrage illustré *Von Prypiat nach Slavutitsch* (29,7×21 cm) de Siro A. Micheroli rassemble près de 200 photos. Il est vendu au prix de 35 francs, dont 10 francs sont reversés au profit des projets de Green Cross. Il est possible d'obtenir des photos simples (84×56 cm) ou doubles

(168×56 cm). Contact: Siro Micheroli, Meinrad-Lienert-Strasse 15, 8003 Zurich; www.chernobyl-25years.com, mail@SiroMicheroli.com

Découvrez sur le terrain comment Green Cross aide les victimes de Tchernobyl

«Green Cross donne l'espoir d'un avenir meilleur»



Photo: Ikhin Vadym

▲ **La famille Marmul à Pakoul, à 60 km de Tchernobyl.** Green Cross apporte un soutien médical à cette mère élevant seule ses quatre enfants et l'aide à gérer les aliments irradiés.

A l'occasion du 25^e anniversaire de la catastrophe de Tchernobyl, Werner Birrer de Kriens, mécanicien de laboratoire, a participé en avril au voyage d'étude en Ukraine. Maria Vitagliano s'est entretenue avec lui sur ce qui l'intéresse chez Green Cross et sur ces impressions personnelles suite à ce voyage.

Quand et comment avez-vous découvert Green Cross Suisse?

Werner Birrer: A Lugano, j'ai vu un stand de Green Cross lors d'une opération de collecte. Chez moi, je me suis ensuite renseigné sur In-

ternet plus en détail sur l'action de Green Cross.

Comment définiriez-vous cette action?

Green Cross International a été fondé par Mikhaïl Gorbatchev. Green Cross Suisse a vu le jour en 1994. L'organisation soutient des personnes qui ont souffert d'une guerre ou d'une catastrophe industrielle. Green Cross les aide à relever la tête.

Quelles ont été vos principales motivations pour participer à ce voyage d'étude?

Voyage d'étude en Ukraine

Du mardi 24 avril au samedi 28 avril 2012

Prix par personne

Chambre double CHF 1790.-
Supplément chambre simple CHF 140.-

Clôture des inscriptions

24 février 2012

Organisation du voyage

Kuoni Voyages

Le 25^e anniversaire de la catastrophe de Tchernobyl, mon intérêt professionnel pour les techniques de l'énergie et la possibilité de découvrir par moi-même l'Ukraine, avec sa culture et ses habitants.

Qu'est-ce qui vous a particulièrement impressionné?

L'immensité des paysages et la cérémonie de Slavoutitch, organisée en la mémoire des victimes de la catastrophe il y a 25 ans. Mais aussi les dimensions de la centrale nucléaire de Tchernobyl ainsi que l'ambiance dans la ville irradiée et abandonnée de Prypiat. Je garde aussi en mémoire l'incroyable pauvreté de la population dans les régions contaminées, mais aussi l'espoir d'un avenir meilleur qu'offre Green Cross aux gens de là-bas. ■

Voyage d'étude de Green Cross en Ukraine, du 24 au 28 avril 2012

Oui, cette offre de voyage m'intéresse.

Réservez (nombre) place(s) et contactez-moi.

Je souhaite réserver:

Chambre double, prix par personne CHF 1790.-

Chambre simple, supplément CHF 140.-

J'ai des questions sur le voyage, merci de m'appeler.

Veuillez m'envoyer le programme détaillé du voyage.

Envoyer le talon à

Green Cross Suisse
Annette Pfiffner
Fabrikstrasse 17
8005 Zurich

ou par téléphone
044 277 41 51

Fin des inscriptions:
24 février 2012.

Nombre de participants limité.

Prénom	
Nom	
Rue, numéro	
NPA, localité	
Téléphone privé	Téléphone professionnel
E-mail	
Date, signature	